



PWC/OICC Command Newsletter

PWC / O / ICC コマンド通信



We enable Commander, U.S. Naval Forces, Japan Region to accomplish its base support mission by performing a full range of facility management functions across all US Navy Activities.

COMMANDING OFFICER'S COMMENTS



CAPT D. H. Omdoff
オードフ大佐

Happy New Year! 2002 was a great year for the PWC/OICC Team. We had many significant accomplishments. We accomplished our mission, we kept our focus on Fleet support, and we worked safely. By any measure, an outstanding year. Looking ahead, 2003 will be even more challenging. As the War on Terrorism continues and intensifies, our support for the Forward Deployed Naval Forces has never been more important. I ask each of you to rededicate yourselves to our mission and vision, to deliver world-class facility management support to our FDNF. We are an important component of the U. S. military capability in the Far East. The Fleet is counting on us, and we must continue to deliver. Keep up the great work!

EXECUTIVE OFFICER'S COMMENTS



LCDR A. T. Quattlebaum
クワットラム少佐

Greetings and welcome back to all, I hope that you all had a safe and enjoyable holiday period. Welcome aboard to CDR(S) Cordell who has relieved CAPT(S) Hemstreet as the PWO for CFAY. We also have another addition to the family, the PWT celebrated the Grand Opening of the new Maintenance Building. This new facility is the second phase of the consolidation of the PWC Maintenance Shops. In addition to the Maintenance Department personnel, the building will house PWT Environmental, Planning, Facility Inspections and also the Army Corps of Engineers JED personnel. This consolidation will result in many moves over the next several weeks as we relocate personnel into the new facility.

司令官より皆様へ あけましておめでとうございます。2002年はPWC・OICCチームにとってすばらしい年でした。めざましい進展がありました。ミッションを達成し、艦隊のサポートに焦点を合わせ、安全に勤務しました。いろいろな意味で、すばらしい一年でした。さて、2003年はさらに挑戦の年になります。テロリズムとの戦いは続いており、より激しいものとなっているので、艦隊に対するサポートはより一層重要なものになっています。もう一度、ミッションとビジョンを見つめ、艦隊へのワールドクラスの施設管理サポートをお願いします。我々は、極東地域における米国軍事力の重要な構成員です。我々は艦隊に期待されており、その期待に応えなくてはなりません。今後も変わりなく、ご活躍をお願いします。

副司令官より皆様へ

新年あけましておめでとうございます。楽しいお正月を過ごされたことでしょう。コーデル中佐(選)が基地司令部パブリックワークスオフィサーの任をヘムストリート大佐(選)より引き継がれました。さらに、パブリックワークスチームは新しいメンテナンスビルの落成式を祝いました。この新しい建物はPWCメンテナンスショップ統合の第二局面です。ここに、営繕事業部の一部、環境部、プランニング、ファシリティインスペクション、陸軍エンジニア部隊が入ります。この統合により、今後数週間のうちに多くの従業員が、新しい建物へ移動します。



Delivering World-class Support to our Forward-Deployed Naval Forces

DAYS OF
OUR LIVES

Key Dates: 20 Jan, Martin Luther King, Jr's Birthday. 3 Feb, SETSUBUN, a bean-scattering ceremony. 17 Feb, George Washington's Birthday. 1月20日 軍休日。2月3日 節分。2月17日 軍休日。



FLU SEASON TIP. Wash hands often and gargle to prevent FLU!
インフルエンザ予防には手洗いとうがい を！！

SHUNKO MOMENT

"Ho Ho Ho! Stanta loves Shunko kids" Prior to the holidays, ICA hosted an annual Christmas party for Shunko Gakuen Orphanage. Children were excited when Santa Claus, LCDR Martin Harrison, arrived with the Christmas music and greeted all the attendees with a hearty presents.



やさしいサンタさんに春光学園の子どもも大喜び。サンタさんに扮しているのはハリソン少佐です。2002年12月 春光学園クリスマスパーティでの楽しいひとこま。

AWARDS AND RECOGNITION



PWC Headquarters Building (F60) participated in the Fleet Activities Yokosuka Christmas Decoration contest and took second place. (First prize was presented to ATG.)

PWC本部ビルが基地司令部クリスマスデコレーションコンテストにおいて第二位を獲得しました。優勝はATGでした。

Last year, PWC received 2 boxes of children t-shirts from Northstar Sportswear Corporation who donated them for Shunko Gakuen children. On January 14, LCDR Armand Quattlebaum presented Mr. Bill Ulrey, Sales Representative of Northstar Sportswear Corporation a command plaque and some pictures of Shunko children wearing t-shirts to express their generous contribution and excellent support to PWC/OICC ICA. Northstar Sportswear Corporation has been providing make PWC/OICC logo items.



1月14日、ノーススタースポーツウェア社のアルリーさんに楯、春光学園の子供の写真が贈られました。わがPWC・OICCのロゴ製品の製作会社である同社は昨年、春光学園の子供たちにTシャツをプレゼントしてくれました。

UNSUNG 影のヒーロー HEROES



Mr. Norio Chika, EDP specialist, is configuring a new laptop. He is the team leader for network and customer support. He has been working for PWC for 11 years. コード190、EDPスペシャリストの近知央さんはネットワークのカスタマーサポートのリーダーです。PWCで11年の経験があります。



Mr. Jun Iizuka of ROICC has been working as a ConRep for 7 years. Currently, he is performing the pre-final inspection of Tower #6. ROICC入所7年になる飯塚 遵さんは、ConRepとして現場検査官の職務を行っています。現在は6番タワーの最終検査に余念がありません。



Ms. Takako Ootsu, Program Analyst, assists the Business Manager at Front Office, F60. She has served for PWC for 12.5 years. コード10、プログラムアナリストの大津孝子さんはフロントオフィスのビジネスマネージャーの片腕として活躍しています。PWCで12年半の経験があります。

Delivering World-class Support to our Forward-Deployed Naval Forces